

ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ БУРЯТСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛЕ

—❧— PRACTICAL ASPECTS OF TEACHING THE BURYAT LANGUAGE AND LITERATURE IN SCHOOL

Научная статья

УДК 372.8:821.512.31

DOI 10.18101/3033-1310-2024-3-57-62

Проблемы обучения младших школьников родному бурятскому языку в условиях перехода на новый ФГОС

© Бардунаева Анна Марковна

учитель начальных классов,

Бурят-Янгутская СОШ имени А. С. Пушкина

Россия, 669212, Иркутская область, Осинский район, с. Енисей, ул. Кирова, 2

abardunaeva@mail.ru

Аннотация. Родной бурятский язык в современный период является предметом, который изучается в общеобразовательных организациях Усть-Ордынского округа Иркутской области, Агинского округа Забайкальского края, Республики Бурятия. В соответствии с новыми федеральными государственными образовательными стандартами начального общего образования этот предмет входит в образовательную область «Родной язык и литературное чтение на родном языке». В настоящее время предмет не изучается, а организуется обучение родному бурятскому языку, поскольку большинство младших школьников родным языком не владеет. Автором статьи описаны результаты проведенного анкетирования среди обучающихся. Сформулированы проблемы как социального, так и образовательного порядка. Обращено внимание на необходимость целенаправленной организации обучения родному бурятскому языку на основе требований стандарта, в том числе развития словаря обучающихся, их умения читать и понимать прочитанное, а также применения технологии обучения и бурятскому, и русскому языку, в особенности при обучении грамоте. Определено, что значимым становится содержание внеурочной деятельности на родном бурятском языке, а также организация учебных занятий, способных сформировать интерес детей к родному языку. Приведены условия, которые будут способствовать эффективности урочной деятельности школьников.

Ключевые слова: обучение бурятскому языку младших школьников, Федеральный государственный образовательный стандарт, требования, проблема обучения бурятскому языку, урочная и внеурочная деятельность, бурятский язык.

Для цитирования

Бардунаева А. М. Проблемы обучения младших школьников родному бурятскому языку в условиях перехода на новый ФГОС // Бурятский язык и литература в школе. 2024. № 3. С. 57–62.

Введение. В начале XXI в. окружающий мир изменился, он стал глобальным, это определило как позитивный, так и негативный характер его влияния на подрастающее поколение. Относительно первой характеристики можно сказать, что современный мир обеспечивает мобильность людей. Это напрямую касается детей, которые с малых лет легко ориентируются в цифровом пространстве, имеют возможность быстро найти игры, без затруднений играют и т. д. Что касается второго характера влияния, то дети дошкольного возраста, как правило, не говорят на своем родном языке, а самое главное — не задумываются о том, что необходимо общаться, к примеру, на бурятском языке или другом.

Общеизвестно, что утрата родного языка влечет за собой утрату всей остальной культуры, а затем и исчезновение самого народа.

В соответствии со сказанным современный глобальный мир выводит проблему родных языков народов России, в том числе сохранения бурятского языка, культуры народа, сохранения его идентичности, а также проблему утраты значимого ресурса воспитания подрастающего поколения на идеалах и ценностях бурятской культуры.

Основная часть. С целью уточнения причин утраты бурятского языка учащимися отдельно взятой школы было решено выяснить их отношение к изучению родного бурятского языка. Были составлены вопросы и проведено анкетирование среди учащихся 2–4 классов. Получены такие результаты: из 45 опрошенных детей ни один не общается дома на бурятском языке. 40% отметили, что только на уроках бурятского языка в школе разговаривают на бурятском языке, а 60% — вообще не разговаривают. Никто не назвал телевизионных передач на бурятском языке, поскольку они адресованы взрослому населению. На вопрос «Считаете ли вы необходимым знать бурятский язык» 50% ответило положительно, 40% — отрицательно, 10% — затруднились с ответом. Хотят научиться свободно разговаривать на бурятском языке 65% учащихся, 20% ответили — нет, 15% затруднились ответить.

Судя по анкетированию, более 60% учащихся начальной школы считает необходимым знать бурятский язык, большинство хотело бы свободно говорить на родном языке, их волнует проблема его исчезновения. Проведенный опрос отразил социальные факторы, влияющие на то, что младшие школьники, имея желание знать родной язык, не знают его:

- во-первых, положение, когда в семье не разговаривают на бурятском языке, поэтому детям просто негде использовать полученные в школе знания;
- во-вторых, отсутствие применения бурятского языка в социальной среде;
- в-третьих, неорганизованность свободного времени младших школьников и их обращение к смартфонам, компьютерам, телевизору;
- в-четвертых, отсутствие интересных развлекательных телепередач для детей на бурятском языке.

Социальные факторы, влияющие на преподавание бурятского языка, обуславливают ряд требований, среди которых можно отметить пересмотр основ обучения бурятскому языку младших школьников.

В соответствии с обновленным Федеральным государственным образовательным стандартом начального общего образования родной бурятский язык в школах изучается по заявлению родителей и/или законных представителей обучаю-

щихся, его изучение предусмотрено учебным планом в качестве обязательной дисциплины образовательной области «Родной язык и литературное чтение на родном языке»¹.

Требования к содержанию образовательной области, которые отражены во ФГОС НОО, определяют целевые установки обучения родным языкам. Это осознание каждым обучающимся своего родного языка как главной духовно-нравственной ценности народа, формирование у младших школьников основ знаний о фонетике, лексике, грамматике, орфографии и пунктуации родного бурятского языка и соответствующих умений, а также умений применять знания в непосредственной речевой деятельности, формирование и развитие у детей на родном бурятском языке таких видов речевой деятельности, как аудирование на бурятском языке, говорение на бурятском языке, чтение и письмо на бурятском языке [Там же, с. 38, 49, 40]. Бурятский язык в школе изучается с 1-го класса.

Необходимо отметить, что была разработана Концепция изучения преподавания родных языков народов России², в соответствии с которой была разработана Концепция преподавания бурятского языка и бурятской литературы³. Согласно основным пунктам указанной Концепции, обучение бурятскому языку направлено на воспитание обучающихся с учетом духовно-нравственных ценностей бурятского народа, а также на обновление методики преподавания бурятского языка⁴.

Исходя из сказанного специфику изучения родного бурятского языка детьми начальной школы отличает коммуникативная, диалоговая направленность.

Коммуникативная направленность — это цель формирования умения общаться на своем родном бурятском языке как в устной, так и письменной форме.

Организуется обучение детей родной грамоте — умение читать и писать на родном бурятском языке, ознакомление с языковой системой родного языка, основами фонетики и графики, орфографии и орфоэпии бурятского языка. Особо важным определяется введение детей в лексическую систему родного языка, ознакомление со словарным фондом языка, а также помощь в определении имени слова по названию предметов, признаков предмета, действия предмета, количества, признака действия и т. д.

Обновление методики преподавания бурятского языка при обучении грамоте, изучении системы языка родного народа происходит за счет:

1) формирования личностных, метапредметных и (или) универсальных предметных умений с учетом требований ФГОС НОО. Учебный предмет «Родной

¹ Федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования. Утвержден приказом Минпросвещения России от 31.05.2021 г. № 286 (Зарегистрировано в Минюсте России 05.07.2021 г. № 64100). URL: <https://edsoo.ru/normativnyedokumenty> (дата обращения: 12.09.2024). Текст: электронный.

² Концепция преподавания родных языков народов России. URL: <https://docs.edu.gov.ru/document/616ab265aa2810f14a2c3fd1203a0aaa/download/2400> (дата обращения: 12.09.2024). Текст: электронный.

³ Концепция преподавания бурятского языка и бурятской литературы. Проект / составитель Р. С. Дылыкова. Улан-Удэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та, 2022. 36 с. Текст: непосредственный.

⁴ Там же. С. 3.

бурятский язык», реализация его содержания становятся средством формирования умений и навыков.

2) внедрения в процесс обучения подходов к преподаванию: коммуникативного, текстового, дифференцированного, адаптированного и др.;

3) активного применения деятельностного (системно-деятельностного) подхода к организации всех видов занятий по родному бурятскому языку.

Диалоговая направленность обучения родному бурятскому языку — это прежде всего предоставление возможностей активного учебного общения на родном бурятском языке на уровнях «учитель — класс», «учитель — ученик», «ученик — ученик», «учащиеся — учащиеся», «учитель — учащиеся». Во-вторых, это предоставление возможности детям вступать в диалог со своей родной культурой в ситуациях изучения родного языка, чтения различных текстов, ознакомления с элементами культуры, к примеру, с бурятским фольклором, артефактами культуры, лексикой. В-третьих, это предоставление возможности постигать иную культуру и/или культуры при чтении текстов и т. д.

Интенсивное обновление преподавания бурятского языка в школе возможно за счет разработки новой программы по родному бурятскому языку, издания школьных учебников, учебно-методических комплектов¹.

Учитывая значимость чтения на родном языке для развития младших школьников и трудности понимания ими смысла художественных текстов, организуются внеклассное чтение и подбор книг. Автором применяется учебное пособие «Минии буряад хэлэн», в нем много стихотворений на бурятском языке о школе, домашнем хозяйстве бурят, жилище, жизнедеятельности, национальных играх, животных, природе с учетом возрастных особенностей детей начальной школы и реалий жизни [1].

При обучении школьников родному бурятскому языку активно используется методическое пособие «Жаргалай элшэнүүд», содержащее наглядно-демонстрационный материал для развития родной речи на бурятском языке детей 1–2-х классов начальной школы, а также серия игр «Бэлэн хэлэн», «Гэр бүлын академи», «Тоонууд ба тоололго» и т. д. Настольные игры обогащают словарный запас детей, помогают обретать лексические умения, предоставляют возможность легко изучать родной язык. Применяются и словари «Минии буряад хэлэн» [2], «Тематический словарь» [3] как средств обогащения словарного запаса учащихся, запоминания написания слов, установления бурятско-русских, русско-бурятских, русско-бурятско-английских аналогий.

Одним из путей решения проблемы обучения родному бурятскому языку становится проведение учебных занятий в режиме реализации деятельностного подхода. Для этого необходимо:

– осознание детьми значимости родного бурятского языка в формировании умения давать характеристики, называть характерные признаки языковых понятий, к примеру слов, сравнивать их, классифицировать, анализировать и т. д.;

¹ Примерная рабочая программа учебного предмета «Родной (бурятский) язык» для общеобразовательных организаций с обучением на родном (бурятском) языке (1–4-е классы). URL: https://fgosreestr.ru/oor/родной_бурятский-язык_1-4 (дата обращения: 12.09.2024). Текст: электронный.

– понимание детьми того, как и с помощью каких слов, сочетаний слов, предложений они будут выражать свое умение давать характеристики, называть характерные признаки языковых понятий, к примеру слов, сравнивать их, классифицировать, анализировать и т. д.;

– обязательность присутствия при выполнении любых заданий установки на предстоящую работу, ее планирования, выполнения системы действий, контроля — факта соответствия плана и его реализации, осуществления оценки;

– понимание детьми порядка выполнения любых заданий — установки, планирования, системы действий, контроля, оценки — по сути, организации деятельности;

– обеспечение понимания детьми того, что планирование и результат выполнения плана — это основа для критериальной оценки своих действий и действий одноклассников;

– обязательность моделирования языковых понятий, проговаривания модели понятий в громкой речи на бурятском языке;

– обязательность предоставления возможности переноса речевых рассуждений на бурятском языке на ситуации реального общения — включение в уроки коммуникативных задач.

На практике многие учителя испытывают трудности при организации учебных занятий с позиции системно-деятельностного подхода из-за невладения учащимися родной бурятской речью. Начинается работа по обогащению словаря учащихся и отработке его в учебных ситуациях, работа по формированию речевых навыков обучающихся — от понимания вопросов и умения отвечать на них по образцу, имитации, подстановке до отработки речевых навыков на учебных занятиях. Лишь после такой системной работы происходит совершенствование и развитие навыков. Таким образом, целенаправленное развитие речи относительно самоорганизации собственной учебной деятельности в результате формирует умение общаться с учителем и одноклассниками в ситуациях учебного общения. Дети учатся определять тему и цель урока, формулируют задачи урока, свои задачи.

Большое значение имеет умение читать на родном языке и извлекать необходимую для себя информацию. Оно формируется в процессе обучения грамоте, несмотря на малое количество часов и большую долю внеклассной работы. Важно научить детей понять задание и сформулировать установку, свои действия. Определяется главный показатель успешности — это знание слов и применение их в речи.

Учителям помогают такие технологии, как:

– информационные и коммуникативные технологии, которые обеспечивают запоминание слов, фраз, их отработку, позволяют учителям создавать свой контент по формированию и совершенствованию лексических навыков и умений;

– технологии, основанные на создании учебных ситуаций, связанных с решением практических задач: *«ищу и нахожу»*, *«думаю и узнаю»*, *«пробую и делаю»*;

– управление познавательной деятельностью учащихся — мини-исследования, проектные работы, решение задач.

Выводы. Социальная среда села не способствует формированию у детей знания родного бурятского языка и умения общаться. Необходима целенаправленная просветительская работа в социуме с семьей. Следует создавать в школах условия для популяризации родного бурятского языка, мотивации детей изучать родной язык. Организации особой среды воспитания у учащихся любви к родно-

му языку, культуре способствуют средства обучения бурятскому языку: учебники, книги, игры, цифровые ресурсы, а также активность самих обучающихся, которые понимают, что они делают и зачем.

Литература

1. Лхамажапова О. Б. Минии буряд хэлэн. Мой бурятский язык: учебное пособие. Улан-Удэ: НоваПринт, 2020. 72 с.

6. Лхамажапова О. Б. Мой бурятский язык: словарь. Улан-Удэ: Багульник, 2017. 56 с.

7. Булхарова Э. С., Санжижапова Ц. Г. Тематический русско-бурятско-английский словарь. Улан-Удэ: EasyPrint, 2017. 44 с.

Статья поступила в редакцию 05.04.2024; одобрена после рецензирования 15.04.2024; принята к публикации 24.10.2024.

Challenges in Teaching the Native Buryat Language to Primary School Students During the Transition to the New Federal State Educational Standards (Fses)

Anna M. Bardunaeva

Primary School Teacher

MBOU "S. Pushkin Buryat Yangutskaya SOSH"

2 Kirova St., selo Yenisey, Osinskiy rayon, 669212 Irkutskaya oblast, Russia

abardunaeva@mail.ru

Abstract. The native Buryat language is currently taught as a subject in educational institutions of the Ust-Orda district of the Irkutsk region, the Agin district of the Transbaikal territory, and the Republic of Buryatia. According to the new Federal State Educational Standards for primary general education, this subject falls under the educational area "Native Language and Reading in the Native Language". At present, the subject is not fully studied, but rather, instruction in the native Buryat language is organized, as the majority of contemporary primary school students do not speak their native language. This situation has developed primarily due to social factors, which are discussed in the article. The author presents the results of an organized survey of students, identifying problems of both social and educational nature. The need for the targeted organization of native Buryat language instruction based on the standards' requirements is highlighted, including vocabulary development, reading skills, and comprehension. The application of appropriate teaching technologies for both Buryat and Russian languages, especially in literacy instruction, is emphasized. It is noted that extracurricular activities in the native Buryat language and the organization of lessons that foster students' interest in their native language are significant. Conditions that enhance the effectiveness of classroom activities are outlined.

Keywords: state of teaching the Buryat language to primary students, Federal State Educational Standards, requirements, challenges in teaching the Buryat language, classroom and extracurricular activities in the Buryat language.

For citation

Bardunaeva A. M. Challenges in Teaching the Native Buryat Language to Primary School Students During the Transition to the New Federal State Educational Standards (FSES) // Buryat Language and Literature in School. 2024; 3: 57–62 (In Rus)

The article was submitted 05.04.2024; approved after review 15.04.2024; accepted for publication 24.10.2024.